

# SER PALLAY

**Artistas:**

Alipio Melo, Celia Sabina Pfoccohuanca, Cintia Ylla, Cristina Ylla, Hermelinda Espinoza, Luz Clara Cusihuaman, María José Murillo, Miriam Quispe, Norma Ojeda y Verovcha

**Curaduría:**

Florencia Portocarrero

**Museografía**

Iosu Aramburu



KUNAN

PAIRAKUNA

MOEOTILOS

WETIMOS

AELI

WADAN

WAIEN

WETIYAS

WAEAE



# SER PALLAY

**Artistas:**

Alipio Melo, Celia Sabina Pfoccohuanca, Cintia Ylla, Cristina Ylla, Hermelinda Espinoza, Luz Clara Cusihuaman, María José Murillo, Miriam Quispe, Norma Ojeda y Verovcha

**Curaduría:**

Florencia Portocarrero

**Museografía**

Iosu Aramburu

Del 2 de febrero al 26 de marzo de 2023  
Espacio Juan Pardo Heeren

**S**er *Pallay* es un proyecto de arte textil que resulta de la colaboración entre las artistas textiles María José Murillo (Arequipa, 1989) y Verovcha (Lima, 1994) y los artistas tejedores asociados al Centro de Textiles Tradicionales del Cusco-CTTC: Alipio Melo (Pitumarca, 1989), Celia Sabina Pfoccohuanca (Accha Alta, 1985); Cintia Ylla (Chahuaytire, 1997); Cristina Ylla (Chahuaytire, 1997); Hermelinda Espinoza (Sallac, 2004); Luz Clara Cusihuanman (Chincheru, 2004); Miriam Quispe (Chincheru, 2006) y Norma Ojeda (Patatabamba, 1980)

*Ser Pallay* se organizó en torno a la creación de *kunan pallaykuna*, cuya traducción más exacta al español es “iconografía textil andina contemporánea”. Tradicionalmente el textil andino está constituido por dos elementos indis-

ciables: el *pallay* y la pampa. El *pallay*, que en castellano significa “diseño textil”, forma parte de un vocabulario complejo a través del cual las comunidades andinas expresan sus formas de pensar y sentir en diversas piezas textiles que acompañan su vida cotidiana: como la *lliklla*, el poncho, entre otros. El *pallay* es sólo posible gracias a su opuesto complementario - un tejido llano y monocromático donde aún no ha “brota-do” ningún diseño- llamado pampa.

¿Puede el *pallay* andino, un lenguaje comunitario y ancestral, producir un testimonio crítico sobre el presente? Con el fin de examinar las infinitas posibilidades de la creación de nueva retórica textil, *Ser Pallay* se construyó a través de doce encuentros que en el 2021 reunieron a los artistas en las sedes del CTTC en la ciudad de Cusco y la galería Vigil Gonzales en Urubamba; donde se presentó una primera versión del proyecto.

En el 2023 *Ser Pallay* llega a la galería del ICPNA del Centro Histórico de Lima

para compartir con la audiencia de la capital el proceso de creación del proyecto y abrir una conversación sobre las tradiciones textiles regionales del Cusco, representadas por piezas textiles familiares que los artistas tejedores han identificado como antecesores de su producción contemporánea.

Una de las premisas más importantes de *Ser Pally* ha sido generar un espacio de diálogo, aprendizaje y coautoría entre artistas que, si bien tienen orígenes y formaciones disímiles, comparten un real compromiso con la práctica de la tejeduría y la preservación del textil andino. Como resultado, el proyecto interroga la manera en la que se han concebido las relaciones de colaboración entre artistas de “formación académica” y artistas “tradicionales”; así como las arbitrarias jerarquías estéticas que históricamente han separado el “arte” de la “artesanía”.

Florencia Portocarrero  
Curadora



## ESPACIO JUAN PARDO HEEREN

Jr. Cuzco 446, Cercado de Lima

De martes a domingo de 9:00 a. m. a 3:00 p. m.

[cultural.icpna.edu.pe](http://cultural.icpna.edu.pe)

   /ICPNAcultural

